

**2012ko MAIATZAREN 8ko UDALBATZARRA**  
**PLENO DE 8 DE MAYO DE 2012**

**BERTARATUAK / ASISTEN:**

**ALKATEA / ALCALDESA: M<sup>a</sup> SOL MARGARITA TABERNA IRATZOKI**

**ZINEGOTZIAK / CONCEJALES:**

**JON ABRIL OLAETXEA, FERNANDO BERASAIN GAINZA, NEKANE PEREZ IRAZABAL, GARAZI TABERNA TELLECHEA, JOSE MANUEL PORTU BERA-SATEGUI, SANTIAGO ALZUGUREN MACHICOTE, ISIDORA AGUIRRE UBIRIA, JUAN LOSA OCARIZ.**

**IDAZKARIA / SECRETARIA: PILAR CHUECA INTXUSTA.**

**BERTARATU EZ DIRENAK / NO ASISTEN:**

**ANDREA GOURAUD ALZUGARAY, UGAITZ ADO PRIETO (oporrak / vacaciones)**

**Tokia: BERAko Herriko Etxea**  
**(Beralandeta, Osoko bilkurak egiteko gaitu**  
**den lokala).**  
**Eguna: 2012-05-08**  
**Ordua: 19:35**  
**Bilera-mota: ohikoa, 1. deialdia**

**Lugar: Casa Consistorial de BERA**  
**(Beralandeta, lugar habilitado para realizar los**  
**Plenos).**  
**Día: 08-05-2012**  
**Hora: 19:35**  
**Tipo sesión: ordinaria, 1<sup>a</sup> convocatoria.**

**TRATATZEKO GAIAK:**

**ASUNTOS A TRATAR:**

**1.- AZKENEKO AKTA ONARTZEA.-**

**1.- APROBACIÓN ACTA SESIÓN ANTE-  
 RIOR.-**

**2012.eko apirilaren 18an egindako bilera-  
 ren akta ikusirik, aho batez, ONARTU  
 DUTE.**

**Vista el acta de la sesión celebrada el día 18 de  
 abril de 2012, por unanimidad SE APRUEBA.**

**2.- ESTATUAREN KONTRATAZIO ZEN-  
 TRALIZATUAREN SISTEMARI ATXIKI-  
 TZEA.**

**2.- ADHESIÓN AL SISTEMA DE CONTRA-  
 TACIÓN CENTRALIZADA ESTATAL.**

*Alkateak eta Idazkariak gaia azaldu dute eta,*

*La Alcaldesa y la Secretaria explican el tema*

*horren ondoren, aho batez honako erabakia hartu dute:*

**Ikusirik, Ogasun eta Administrazio Publikoetako Ministerioaren Estatuko Ondarearen Zuzendaritza Nagusiak duen Estatuko Kontratazio Zentralizatuaren Sistema, Sektore Publikoko Kontratu Legearen testu bateginaren 205. artikuluan jarritakoa, eta horri atxikitzeko jarritako klausulak.**

**Aipatu testu bategina azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzaren Errege-Dekretuaren bidea onartu zen.**

**ERABAKI DUTE:**

**1) Aipatutako Estatuko Kontratazio Zentralizatuaren Sistemari atxikitzea, hurrengo klausulen arabera:**

**PRIMERA.-**

En virtud de esta adhesión el Ayuntamiento de BERA contrae el compromiso de efectuar la totalidad de los suministros de bienes o contrataciones de obras o servicios incluidos en el Acuerdo Marco referente a “mobiliario general y especializado” a través de la Central de Contratación del Estado de la Dirección General del Patrimonio del Estado, Subdirección General de Compras, en las condiciones y precios vigentes en los acuerdos marco celebrados por la misma con las empresas adjudicatarias en el momento de la contratación de los bienes, obras o servicios.

En cualquier momento este Organismo podrá ampliar o reducir las categorías de bienes, obras y servicios a que se extiende el compromiso manifestado en el apartado anterior previa notificación a la Dirección General del Patrimonio del Estado, Subdirección General de Compras.

Cuando por causas justificadas, la adquisición o la contratación de prestaciones se refiera a bienes, obras o servicios incluidos en los acuerdos marco a que se refiere este compromiso, pero que en su especificación concreta y determinada no figuren entre los adjudicados en aquéllos, este Organismo lo pondrá en conocimiento de la Subdirección General de Compras, definiendo las características y prestaciones singulares del mismo, solicitando autorización para su contratación al margen del sistema centralizado y conforme a la normativa reguladora de los contratos del Sector Público.

**SEGUNDA.-**

Con objeto de posibilitar la selección adecuada de los bienes a adquirir o servicios u obras a contratar, la Subdirección General de Compras informará de las adjudicaciones de los acuerdos marco, así como de todos los términos suscritos en los mismos con las empresas adjudicatarias, tales como plazos de entrega, garantías, etc., así como la relación actualizada de los bienes, obras y servicios.

La información a que se refiere el apartado anterior será suministrada a los órganos que se indiquen, especificando además de su denominación, su dirección, teléfono y fax. La citada información

*y, seguidamente, por unanimidad, adoptan el siguiente acuerdo:*

Vistas las cláusulas que rigen la adhesión al Sistema de Contratación Centralizada Estatal de la Dirección General del Patrimonio del Estado del Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas establecido en el artículo 205 del texto refundido de la Ley de Contratos del Sector público, aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

**SE ACUERDA:**

1) Adherirse al Sistema de Contratación Centralizada Estatal antes citado, conforme a las siguientes cláusulas

estará disponible mediante acceso a la consulta, vía Internet, de los catálogos de bienes, obras y servicios adjudicados, con sus características y precios actualizados diariamente.

#### **TERCERA.-**

Asimismo se indicarán, especificando su denominación, dirección, teléfono y fax, los cargos que, en virtud de sus competencias propias o delegadas en materia de contratación y ordenación del gasto, deben suscribir las peticiones de órdenes de suministro de bienes y prestación de obras o servicios, para que puedan ser tramitadas por la Subdirección General de Compras.

#### **CUARTA.-**

Las peticiones de suministro de bienes y de prestación de obras o servicios se formularán en el modelo oficial de la Orden de 17 de abril de 1984, remitiéndose en papel o por vía telemática, y su tramitación ordinaria, así como sus posibles incidencias, tales como devoluciones, correcciones y reclamaciones se regularán por las normas procedimentales establecidas, o que se establezcan por el Ministro de Hacienda y Administraciones Públicas o la Dirección General del Patrimonio del Estado, quien procederá a su remisión con antelación suficiente para su conocimiento y cumplimiento.

#### **QUINTA.-**

Este Organismo pondrá en conocimiento de la Subdirección General de Compras las demoras en plazos de entrega, defectos en bienes suministrados o cualquier otro incumplimiento total o parcial relacionado con el suministro de bienes o la prestación de servicios, para la adopción de las medidas oportunas, incluida, en su caso, la aplicación de las penalidades y exigencia de responsabilidades previstas en el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

#### **SEXTA.-**

Por este Organismo se efectuará la recepción de los bienes suministrados y de las obras o los servicios prestados, los cuales deberán coincidir en características y precios con los que identificados con su clave de referencia figuran en la correspondiente orden de suministro. Asimismo corresponderá a este Organismo el pago del precio, que se abonará conforme al artículo 216 del texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

#### **SÉPTIMA.-**

La adhesión surtirá efecto desde el día siguiente a la fecha del acuerdo de la Dirección General del Patrimonio del Estado, y mantendrá su vigencia en tanto dicha Dirección General celebre los correspondientes acuerdos marco, si bien este Organismo podrá denunciar en cualquier momento el acuerdo de adhesión previa comunicación a la citada Dirección General.

No obstante lo anterior, será causa de resolución el mutuo acuerdo de ambas partes o el incumplimiento grave de estas condiciones por alguna de ellas.

En cualquiera de los supuestos enumerados, los efectos de la extinción de la adhesión quedarán en suspenso hasta tanto tenga lugar la recepción y pago de todos los suministros, obras o servicios

ordenados por la Subdirección General de Compras a las empresas suministradoras o prestatarias a instancia de este Organismo.

**3.- 12-00739 ALTXADA ERREKURTSOARI BURUZKO TXOSTENA ONARTU ETA NAFARROAKO AUZITEGI ADMINISTRATIBOARI BIDALTZEA.**

*Idazkariak gaia azaldu du eta, aho batez, honako erabakia hartu dute:*

**Berako Udalak 2011ko abenduaren 22an Osoko bilkuran Jose J. Lanz Apezteguia eta Javier M<sup>a</sup> Irazoqui Agestak eskatutako zenbat ebazpen eta udal erabakiak ofizioz berrikusteko eskaera ez zuen onartu.**

**Erabaki horren aurka Altxada Errekurtsoa (12-00739) jarri dute Nafarroako Auzitegi Administratiboaren aurrean.**

**Ikusirik, aipatu erabakiaren aurka jarritako 12-00739 Altxada Errekurtsoari buruz udal abokatuak eginiko txostena, 2012ko martxoaren 28koa**

**ERABAKI DUTE:**

- 1) Arestian aipatutako txostena onestea.
- 2) Onetsi den txostena Nafarroako Auzitegi Administratiboari bidaltzea.

**4.- UEMAKO UDAL ORDEZKARIEN ORDEZKOAK IZENDATZEA.**

*Jon Abril zinegotziak UEMako ordezkarien ordezkioak Udalbatzak izendatu behar dituela azaldu du eta, aho batez, honako erabakia hartu dute:*

**Ikusirik, UEMako ordezkarien ordezkioak izendatu behar dituela Udalbatzak**

**3.- APROBACIÓN DEL INFORME SOBRE EL RECURSO DE ALZADA 12-00739 Y REMISIÓN AL TRIBUNAL ADMINISTRATIVO DE NAVARRA.**

*La Secretaria informe sobre el tema y, por unanimidad, adoptan el siguiente acuerdo:*

El Ayuntamiento en el Pleno celebrado el 22 de diciembre de 2011 acordó no admitir a trámite la solicitud de revisión de oficio de varias resoluciones y acuerdos municipales solicitada por José J. Lanz Apezteguia y Javier M<sup>a</sup> Irazoqui Agesta.

Contra dicho acuerdo han interpuesto Recurso de Alzada ante el Tribunal Administrativo de Navarra (12-00739).

Visto informe emitido contra el citado acuerdo por el abogado asesor del Ayuntamiento sobre el Recurso de Alzada 12-00739, de fecha 28 de marzo de 2012.

**SE ACUERDA:**

- 1) Aprobar el informe antes indicado
- 2) Remitir el informe aprobado al Tribunal Administrativo de Navarra.

**4.- NOMBRAMIENTO DE SUSTITUTOS/AS DE REPRESENTANTES MUNICIPALES EN UEMA.**

*El concejal Jon Abril explica la necesidad de nombramiento por el Pleno de los sustitutos o sustitutas del y las representante del Ayuntamiento en UEMA y, por unanimidad, adoptan el siguiente acuerdo:*

Vista la necesidad de nombrar sustitutos o sustitutas de el y las representantes del Ayunta-

horiek ordezkatu ahal izateko.

**ERABAKI DUTE:**

1) Jose M. Portu Berasategui, Santiago Alzuguren Machicote eta Andrea Gouraud Alzugaray zinegotziak UEMako Udal ordezkarien ordezkioak izendatzea.

**5.- PDR-LGP DEIALDIRA AURKEZTU-KO DIREN PROIEKTUAK ONARTZEA.**

*Jon Abril zinegotziak azaldu du gaia.*

*Juan Losa zinegotziak galdetu du ea ezin da egin Udaltzaren aretoa margotzea baina erantzun dio obra hori ez dela sartzen ahal deialdi honetan.*

*Horren ondoren, honako erabakia hartu dute:*

2012ko martxoaren 26ko 59. zenbakidun Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratutako deialdiaren arabera, zabalik dago Cederna-Garalur Elkarteak tokiko garapenerako estrategien esparruan Leaderreko 4. lerroaren baitan Landa Eremuaren Garapenerako (LGP) 2007-2013 FEADER dirulaguntzen deialdia.

Hori dela eta, **ERABAKI DUTE:**

1) Aipatu deialdi horretara honako proiektua hauek aurkeztea:

- Mendi ibilaldien eta bunkerren gaineko produktu turistikoa sortzea: geolokalizazioa, seinalizazioa eta promozioa.
- Kultura eta arkitektura ondarea zaintzeko, berreskuratzeko eta hobetzeko jarduketak: Berako Herriko Etxea.
- Hezkuntza eta kirol instalazioetarako biomasazko berogailu sistema

miento en UEMA por el Pleno

**SE ACUERDA:**

1) Nombrar sustitutos y sustituta de las representantes y representante del Ayuntamiento en UEMA a los concejales José M. Portu Berasategui, Santiago Alzuguren Machicote y a la concejal Andrea Gouraud Alzugaray.

**5.- APROBACIÓN DE PROYECTOS A PRESENTAR EN LA CONVOCATORIA PDR-LGP.**

*El concejal Jon Abril explica el tema.*

*El concejal Juan Losa comenta sino se puede hacer el arreglo del Salón de Plenos a lo que le contesta que esa obra no entra en el objeto de esta convocatoria.*

*Tras lo anterior, por unanimidad, adoptan el siguiente acuerdo:*

En el Boletín Oficial de Navarra nº 59 de 26 de marzo de 2012 se publicó la convocatoria de ayudas de la Asociación Cederna-Garalur en el marco de las estrategias de desarrollo local del eje 4 Leader del Plan de Desarrollo Rural (PDR) 2007-2013 FEADER.

Por lo que, **SE ACUERDA:**

1) Presentar los siguientes proyectos a la citada convocatoria:

- Creación de producto turístico sobre recorridos de montaña y búnkeres: geolocalización, señalización y promoción.
- Actuaciones de conservación, recuperación y mejora del patrimonio cultural y arquitectónico: Ayuntamiento de Bera.
- Sistema de calefacción comunitario con biomasa para instalaciones educativas y deportivas.

**bateratua.**

**6.- PLAYA GIRON KUBAREKIKO ELKARTASUN TALDEAREN MOZIOA.**

*Nekane Perez zinegotziak testua irakurri du eta zinegotzi guztien aldeko botoekin Juan Losarena ezik abstentzio egin baitu, mozioa onartu dute honako testua izanik:*

**6.- MOCION DEL GRUPO DE SOLIDARIDAD CON CUBA PLAZA GIRÓN.**

*La concejal Nekane Pérez lee el texto y con el voto favorable de todas y todos los concejales, excepto el del concejal Juan Losa que se abstiene, aprueban la moción con el siguiente texto:*

Badira 40 urte baino gehiago Kubak pairatzen duela justifika ezin daitekeen blokeoa. Estatu Batuetako gobernu guztiek inposatutako blokeoak ondorio larriak eragiten dituzte Kubatar herriaren ekonomian baita bere eguneroko bizitzan ere.

Estatu Batuek blokeoa sostengatu ezezik Miamin kokatutako talde eta pertsona disidenteei babesa ere eskaini diete. Aipatutako disidenteetatik batzuk, ekintza terroristetan eta bestelako erasotan, kubatar herriaren kontra hartu dute 3500 hildako inguru eraginez. Datu hauek CIA-k onartuak eta baieztatuak izan dira zenbait dokumentu desailkatutan, hala nola, ekintza horietan nahastutako pertsona horien adierazpen publikoetan.

Kubako gobernu zilegia den aldetik bere herritarrak eta ondasun publikoak babesteko, hainbat pertsona bidali zituen Miamira, han bertan disidenteen ekintza terroristak gertatu baino lehen ezagutzeko xedearekin eta hortaz ekidin ahal izateko.

Pertsona hauetatik bost: Gerardo Hernández Nordelo, Ramón Labañino Salazar, René González Schwerert, Fernando González Llorca eta Antonio Guerrero Rodríguez, Miamin zeudela informazioa eta prebentzio misioan, Estatu Batuetako agintariek atzeman zituzten 1998ko Irailean. Gobernu estatu batuarrek bere lurraldean nazio atzerritar baten alde lan egitea leporatu zien.

33 hilabete kartzelan prebentzio gisan eta fidantzarik gabe pasa eta gero, 2001ean juzkatuta izan ziren. 15 urteko eta betiko Kartzela-zigorrek ezarri zizkieten. Espioitzat, erailketak egiteko, eta konspiratzailetzat hartu zituzten. Epaian ez ziren kontuan hartu defentsak adierazitako aringarri bat ere; aitzitik, epaileak fiskaltzak agerrarazi zituen astungarri oro aintzat hartzen zituelarik kasu bakoitzean gehienezko zigorra ezarri zien. Esan beharra dago ere fiskaltzak ez zuela kargu horiek justifikatzen zuten frogarik aurkeztu.

Epaiketa hau Miamin egin zen kubatar-amerikarren elkarrean presiopean eta baita haien propaganda-kanpainapean ere. Halaber, ukatu egin zitzaizen egoitza judiziala aldatzeko aukera. Bi kargu printzipalei dagokienez, hau da, erailketa gauatzeko asmoa eta konspirazioa, batan zein bestean ezin izan zen frogatu deus ez. Espioitza kasuan adibidez ez zen egiaztatu akusatuek inongo dokumentaziorik Estatu Batuar gobernutik eskuratu zutela. Hori logikoa da kontuan izaten badugu akusatuen misioa soilik izan zela Hego Floridan dauden ustezko talde terroristei buruzko informazioa lortzea.

Gorabeheren eta irregulartasunen ondorioz, ONUk duen Giza Eskubideetarako Komisioak zeinek lantalde bat duen Atxiloketa Arbitrarioei buruz, ondorioztatu zuen 2005ko Maiatzaren 27an

atxiloketak arbitrarioak izan zirela lehengo momentutik, horretarako ez zirelako bete ez formaltasun legalak ez eta Estatu Batuetako legearen beraren jardunbidea erruduntzat hartzeko momentuan. Gobernuen ohiturak eta prozedurak, beste nazioetako agenteen atxiloketetan, presoen elkartrukaketa da. Aurten bertan Estatu Batuetako gobernuak Errusiarren gobernurako lan egiteagatik espioitzat hartutako hainbat pertsonen elkartrukaketa onartu du.

Kasu honetan, Kubaren kontrako blokeoa eta bost pertsona hauek bidegabeki zigortzera eraman zituzten nahi eta motibazio politikoek egoera honi irtenbide bat ematea eragozten dute. 12 urte baino gehiago pasa dira Estatu Batuetako espetxe batean sartu zituztenetik. Munduko milioika gizon eta emakume, estatuetako presidente ohiak barne, intelektual ospetsuak, kultura gizonak, zientzialariak, kirolariak, mugimendu sozialak, sindikatuak, etab mintzatu dira injustizia honen bukaera eskatzeko.

Arazoi hauek direla kausa, Udaltzarrari proposatzen diogu har ditzan hurrengo akordioak:

**LEHENENGO:** Geure desadostasuna eta gaitzespena adierazi nahi diogu prozedura judizialari, egondako irregulartasun guztiengatik. Zeinean kondenatu baitzen bost pertsona hauek, hau da, Gerardo Hernández, Ramón Labañino, René González, Fernando González eta Antonio Guerrero muturreko zigorrak jasatera, betiko kartzela esate baterako.

**BIGARREN:** Estatu Batuetako gobernuak premiari gura dugu bisita baimenei dakogokionez nazioarteko arauak betetzera, presoek bisitak hartzeko duten eskubidea bermatuta egon dadin, horretarako, izapide burokratikoak erraztuz Estatu Batuetan senideak sartzerik izan dezaten.

**HIRUGARREN:** Estatu Batuetako presidentea presatu nahi dugu bere betearazle ahalmenaz baliatzera egoera larri eta bidegabeko honi irtenbide bat emate aldera. Hau da gobernu estatu batuarra presatu, bost preso hauek kartzelatik atera ditzan. (Iazko urrian, bost presoetako bat, René González, espetxetik atera zuten. Dena den, Estatu Batuetako agintariek, herrialde horretan jarraitzera behartu zuten gainbegiratutako askatasunpean.)

**LAUGARREN:** Akordio hauek bidaltzea Madrilen dauden Kubako enbaxadari eta Estatu Batuetako enbaxadari, eta Kanpo-arazoetarako Ministerioari.

**7.- MOZIOA: HIPOTEKETAN “ORDAI-NEAN EMATEA” NEGOZIATZEN EZ DUTEN BANKU-ENTITATETATIK U-DAL DIRUA ATERATZEA.**

**7.- MOCIÓN SOBRE RETIRADA DE FONDOS MUNICIPALES DE LAS ENTIDADES BANCARIAS QUE NO NEGOCIEN LA “DACIÓN EN PAGO” LAS HIPOTECAS.**

*Tratatu gabe gelditu da testua euskeraz eduki arte.*

*Queda pendiente hasta disponer del texto en euskera.*

**8.- 25. URTEMUGAN BERAKO ABESBATZARI ERREKONozIMENDUA EGITEA.**

**8.- RECONOCIMIENTO A LA CORAL DE BERA POR SU 25 ANIVERSARIO.**

*Alkateak testua irakurri ondoren, aho batez, honako erabaki hau hartu dute:*

*Tras la lectura del texto por la Alcaldesa, por unanimidad adoptan el siguiente acuerdo:*

**Aurten Berako Abesbatzak 25 urte bete dituela eta Udalak egiten duen lanagatik zoriondu nahi dio.**

Este año la Coral de Bera cumple 25 años y el Ayuntamiento quiere transmitir su reconocimiento por la labor realizada.

**Hori dela, ERABAKI DUTE:**

Por lo que, SE ACUERDA:

**1) Berako Abesbatzari zoriontzea honako testua bidaltzen:**

1) Felicitar a la Coral de Bera remitiéndoles el siguiente escrito:

Berako Abesbatzak 25 urte bete dituela eta, egiten duen lanagatik Berako Udalak zoriondu nahi du, zoriondu 25 urte hauetan egindako lanagatik, Berako herria kantuan paratzeagatik, Berako herriari ahotsa eta musika paratzeagatik.

Eskerrak eman musika eta kultura zabaltzeko egiten duten lanagatik eta herria dinamizatzeko eta herriari bizia emateko egiten duten debaldeko lanagatik.

Ordu aunitz ematen dituzte abesbatzako gizon-emakumeek entsaiuetan, kontzertuen antolaketan, prestaketetan... musutruk, herriaren alde.

Nahi dugun herri bizia, parte hartzailea eta kohesionatua eraikitzen laguntzeagatik eskertu nahi dugu Berako abesbatza, eta lanean segitzera animatu, herriko une garrantzitsu aunitzetan bertan egoten direlako, euren ahotsekin gure belarriak goxatzen.

Eskerrona hau luzatu nahi diogu abesbatzari, eta taldea osatzen duten eta osatu duten pertsona guztiei, taldeari eta norbanakoari.

**9.- BANDOAK ETA ALKATEAREN EBAZPENAK.-**

**9.- BANDOS Y RESOLUCIONES DE ALCALDÍA.-**

**Honako bando eta Alkatetzaren ebazpen hauetaz jakinen gainean gelditu dira:**

Quedan enteradas y enterados de los siguientes bandos y resoluciones de Alcaldía:

**1) Bandoak: B9/2012tik B10/2012ra.**

1) Bandos: del B9/2012 al B10/2012.

**2) Ebazpenak: 2012ko apirilaren 13ko 68. ebazpenetik 2012ko apirilaren 30eko 84.era arte.**

2) Resoluciones: De la resolución nº 68 de 13 de abril de 2012 a la nº 84 de 20 de abril de 2012.

**Gai zerrendatik kanpo, premiazko bozketa egin ondoren, aho batez, legeak eskatutako gehiengo osoa betea izanik, honako gai hau tratatu dute:**

Fuera del orden del día, previa votación de urgencia, por unanimidad, que representa la mayoría legalmente exigida, se trata el siguiente asunto:

**10.- MOZIOA: BATERAGUNE AUZIAREN AURREAN.**

**10.- MOCIÓN: FRENTE AL CASO BATERAGUNE,**



*Alkateak mozioaren testua irakurri du. Zinegotzi guztiak mozioaren alde agertu dira Juan Losa zinegotziaren salbu.*

*Honek aurkako botoa azaldu du erranez arrazoi pertsonalengatik, Arnaldo Otegiren kasuan bere senidearen aurka 1980.enean izandako atentatu batengatik, ezin duela onartu, beste pertsonen aurka ez du deus ere.*

*Beraz, mozioa onartu dute, ondoko testua izanik:*

**Joan den martxoaren 28an, Auzitegi Gorenak Bateragune auziaren helegitea aztertu du Madrilén. Arnaldo Otegi, Rafa Diez, Miren Zabaleta, Arkaitz Rodriguez eta Sonia Jacinto hamar eta zortzi urtetako kartzela zigorrera kondenatu zituen Entzutegi Nazionalak ETakoak izatearen akusaziopean.**

**Euskal Herrian aldaketa politiko sakonak bizi izan ditugu azken hilabeteetan. Hamarkadak iraun dituen ziklo armatua atzean utzi eta bide politiko eta demokratikoetan sakonduz etorkizun aske bat eraikitzea da herri honek desio eta erabaki duena. Atzeraezina den bide hori abian da.**

**Garai berri hauek abia arazten, zuzeneko inplikazioa izan zuten gaur egunean kartzelan dauden bost kide hauek. Herri hau, demokrazia eta bakea garatuz eta herritarren borondatea oinarritzat hartuz, eraiki behar dela aldarrikatzea da beraien jardueraren xedea. Lan politikoa egiteagatik izan ziren atxilotuak, ziklo aldaketa ekarri duen lan politikoari ekitagatik hain zuzen ere.**

**Ez Euskal Herritarren gehiengoak, ez eta nazioarteko iritzi publikoak ere, ez du ulertzen eta onartzen, Bateragune auzian kondenatutako bost Euskal Herritar hauek kartzelan izaterik. Ez du onartzen, sortu den egoera berri honen aurrean, espainiar**

*La Alcaldesa lee el texto de la moción. Todos los concejales y concejalas se manifiestan a favor salvo el concejal Juan Losa.*

*Este explica su voto en contra diciendo que es por motivos personales contra Arnaldo Otegui en relación a un atentado contra su familia en el año 1980, respecto a las otras personas no tiene nada en contra.*

*Por lo que se aprueba la moción siendo el texto el siguiente:*

El pasado 28 de marzo, el Tribunal Supremo analizó el recurso del caso Bateragune en Madrid. La Audiencia Nacional condenó a diez y ocho años de cárcel a Arnaldo Otegi, Rafa Diez, Miren Zabaleta, Arkaitz Rodriguez y Sonia Jacinto bajo la acusación de pertenecer a ETA.

Euskal Herria ha vivido profundos cambios en los últimos meses. El deseo de este pueblo y lo que ha decidido, es dejar atrás el ciclo armado que ha perdurado durante décadas, y profundizar en la construcción de un futuro libre.

Estas cinco personas, que actualmente se encuentran en la cárcel, han tenido una implicación directa en el nuevo tiempo abierto. El objetivo de su actividad ha sido reivindicar la construcción de este pueblo, desarrollando la paz y la democracia, y tomando como base la voluntad popular. Fueron detenidos por hacer política, y más concretamente, por trabajar por el cambio del nuevo ciclo.

Ni la mayoría de la sociedad vasca, ni la opinión pública internacional, entiende ni acepta que los cinco condenados en el caso Bateragune estén en la cárcel. No acepta tampoco, que frente a la nueva situación generada, el estado español se quede sin dar ningún paso

**estatuak urrats positiborik eman gabe gelditzerik.** positivo.

**Hau guztia kontutan izanik, honako erabaki hau hartzen da:** Teniendo todo esto en cuenta, se toma la siguiente decisión:

**Udal honek, herritarren gehiengoaren eskaera kontutan hartuz, Bateragune auzian Entzutegi Nazionalak emandako ebazpena bertan behera utzi eta Arnaldo Otegi, Rafa Diez, Miren Zabaleta, Arkaitz Rodriguez eta Sonia Jacinto aske uzteko eskaria egiten du.** Este ayuntamiento, teniendo cuenta la petición de la mayoría ciudadana, pide que se suspenda la resolución de la Audiencia Nacional y se deje en libertad a Arnaldo Otegi, Rafa Diez, Miren Zabaleta, Arkaitz Rodriguez y Sonia Jacinto.

**11.- ESKARIAK ETA GALDERAK. BESTE UDAL ORGANOEEN KONTROLA.** 11.- RUEGOS Y PREGUNTAS. CONTROL DE LOS DEMÁS ÓRGANOS DE LA CORPORACIÓN.

**Ez dira burutu.** No se producen.

**Besterik gabe, Alkateak bilera bukatutzat eman du 20:25etan.** No habiendo más asuntos, la Alcaldesa levanta la sesión a las 20:25 horas.

**O.E. ALKATEA/ V.B. LA ALCALDESA**  
M<sup>a</sup> Sol M. Taberna Iratzoki

**IDAZKARIA/ LA SECRETARIA**  
Pilar Chueca Intxusta